

Talmud Baba Batra 74b-75a

Une *baraïta* dit : Il arriva une fois que Rabbi Eliezer et Rabbi Yehoshua étaient en bateau. Et Rabbi Eliezer était endormi et mais Rabbi Yehoshua était agité [ne pouvait pas dormir]. Rabbi Yehoshua trembla et Rabbi Eliezer s'éveilla. Il [Eliezer] lui dit : que se passe-t-il Yehoshua ? Pourquoi as-tu tremblé ? Il lui répondit : j'ai vu une grande lumière sur la mer. Il lui dit : peut-être as-tu vu les yeux du Léviathan ? Comme il est dit : "ses yeux ressemblent aux paupières de l'aube" (Job 41.10). ...

Et l'Éternel a créé les grands monstres marins ... (Gen 1.21) Ici ils interprétèrent : les gazelles de la mer (Dauphins ?). Rabbi Yo^hanan a dit : c'est le Léviathan le serpent droit/insaisissable et le Léviathan le serpent tordu comme il est dit : "ce jour-là, l'Éternel punira avec Sa grande, cruelle épée..." (Isaiah 1.27)

Signe mnémorique: temps, Jourdain

Rav Yehudah dit au nom de Rav : Tout ce que le Saint, bénit soit-Il, a créé dans Son monde, mâle et femelle il les a créés. Aussi "le Léviathan le serpent droit/insaisissable et le Léviathan le serpent tordu" (Is. 27.1) : il les a créés mâle et femelle. Mais s'ils accouplaient l'un à l'autre, ils détruiraient le monde entier. Qu'a fait le Saint, bénit soit-Il ? Il a castré le mâle et Il a tué la femelle et l'a salée pour les justes dans les temps à venir. Comme il est dit : "Il a tué/tuera les monstres marins de la mer" (Is. 27.1). Et aussi [il a créé] le "Béhémoth des mille collines" (Ps. 50.10) ils furent créés mâle et femelle, et s'ils s'accouplaient l'un à l'autre ils détruiraient le monde entier. Que fit le Saint, Béni soit-Il? Il a castré le mâle et refroidit la femelle, et la conserva pour les justes pour les temps à venir, comme il est dit : (Job 40.16).

"Admire la force qui est dans ses reins," c'est le mâle ; "la vigueur est dans les tendons de son ventre" c'est la femelle.

(Dans le cas du Léviathan) Il aurait pu castrer le mâle et refroidir la femelle [pourquoi a-t-il tué la femelle?]: les poissons sont licencieux.

Mais [Il aurait pu faire] le contraire? Si vous voulez, je pourrais aussi dire: la [viande de] femelle salée est meilleure. Si vous voulez, je pourrais aussi dire : puisqu'il est écrit : "ce Léviathan que Tu as formé pour jouer avec" (Ps 104.26) Mais ce n'est pas approprié de se joindre à une femelle [pour jouer].¹⁶ Là aussi (dans le cas de Béhémoth) Il aurait pu saler la femelle : le poisson salé est supérieur, la viande salée ne l'est pas.

Rav Yéhuda dit au nom de Rav : Quand le Saint, Bénit soit-Il, désira créer le monde, il dit au prince Mer/à l'ange de la mer : Ouvre ta bouche et avale toutes les eaux du monde. Il (Yam) lui (Dieu) dit : Maître de l'Univers, il est assez que je reste avec les miennes ! A l'instant même, il le tua, comme il est dit : "Il (Dieu) dompte la mer par sa force, par sa compréhension il châtie Rahab" (Job 26.12). Rav Yitshak dit: de cela nous apprenons que le nom de l'ange de la mer est Rahab ; et si jamais les eaux ne le recouvraient pas, aucune créature ne pourrait supporter son odeur, comme il est écrit : "Ils ne frapperont plus et ne détruiront plus sur toute la montagne de ma sainteté; [car la terre sera pleine de la connaissance de Dieu], comme les eaux recouvrent la mer " (Isaïe 11.9). Ne lisez pas " recouvrent la mer" mais "recouvrent le prince/ange de la mer".

Rav Yehudah ajouta au nom de Rav : Le Jourdain jaillit sort de la grotte de Panéas.¹⁷ Il a aussi été enseigné ainsi (dans une *baraïta*) : le Jourdain jaillit de la grotte de Panéas et va au lac de Sibkay¹⁸ et au lac de Tibériade, puis roule et descend à la grande mer, d'où il continue à rouler et descendre jusqu'à la gueule de Léviathan, comme il est dit : "Il est confiant que le Jourdain atteindra sa gueule". (Job 40.23).



Figure 1 La grotte de Pan et le Jourdain à Panéas

¹⁶ Dieu n'a pas de sexe, mais pour les rabbins il ne peut qu'être masculin, à l'image de ceux qui parlent.

¹⁷ Aussi appelée Baniyas ou Césarée de Philippe.

¹⁸ ou lac Semechonite dans la vallée de Houla. Le lac et les marécages ont aujourd'hui disparu.

Raba bar Oulla objecta : Ceci (ce verset) est écrit à propos du Béhémot aux mille collines ! Mais alors, dit Raba bar Oulla : quand le Béhémot aux mille collines est-il confiant ? Quand le Jourdain atteint la gueule de Léviathan.

Mnémonique: Mers, Gabriel, Faim

Quand Rav Dimi vint,¹⁹ il dit au nom de Rabbi Yoḥanan : ainsi il est écrit "car il l'a fondé sur les mers, il l'a établi sur les fleuves" (Ps 24.2), cela parle des sept mers et des quatre fleuves qui entourent la terre d'Israël. Et les sept mers sont : la mer de Tibériade, la mer de Sodome, la mer de Chilat, la mer de Chilata, la mer de Sibkay, et la mer Aspamia et la grande mer²⁰. Et les quatre fleuves sont : Le Jourdain, le Yarmoukh, le Kirmion, et le Piga.²¹

Quand Rav Dimi vint,²² il dit au nom de Rabbi Yoḥanan : Dans le futur Gabriel organisera la chasse contre le Léviathan, comme il est dit : "peux-tu haler (tirer) le Léviathan avec un hameçon, peux-tu mettre une corde à sa langue ?" (Job 40.25) Et si le Saint, bénit soit-Il, ne l'aidait, il n'y parviendrait pas, comme il est dit : "seul celui qui l'a fait lève l'épée sur lui" (Job 40.19)

Quand Rav Dimi est venu, il a dit au nom de Rabbi Yoḥanan : Quand le Léviathan a faim, il sort de la vapeur de sa bouche et fait bouillir toutes les eaux profondes, comme il est dit : "il fait bouillir les profondeurs comme un chaudron" (Job 41.23). Et si il faisait entrer sa tête dans le Gan Eden (le paradis), aucune créature vivante ne résisterait à son odeur comme il est dit : "il fait ressembler la mer à un pot d'onguent" (Ibid.).

Et quand il a soif, il fait des sillons et des sillons dans la mer, comme il est dit : "son sillage [après lui] est un chemin lumineux". (Job 41.24). Rav Acha bar Yaakov a dit : l'abîme ne reprend pas sa propre forme avant soixante-dix ans, comme il est dit : "il laisse un sillage luisant, les mèches blanche de l'abîme" (Job 41.24) et personne n'est appelé cheveux blanc/vieux avant d'avoir 70 [ans].

Rabbah dit au nom de Rav Yoḥanan : Dans le futur, le Saint, bénit soit-Il, fera un grand banquet pour les justes avec la chair de Léviathan, comme il est dit : "Les marchands le vendront par quartiers"²³, "les bandes de pêcheurs feront un banquet de lui"/"Les compagnons feront un banquet de lui" (Job 40.30). Et כרה ne signifient pas seulement banquet ? Comme il est dit : "et il a fait pour eux un grand banquet et ils ont mangé et ont bu" (2Rois 6.23). Et חברים, compagnons, ne signifient pas seulement תלמידי חכמים, disciples des sages, comme il est dit : "O toi qui demeure dans le jardin, les amis sont tout oreilles pour écouter ta voix: Laisse-moi l'entendre" (Cant 8.13). Le reste [de sa chair] sera divisé et ils en feront le commerce sur les marchés de Jérusalem, comme il est dit : "il sera divisé parmi les cananéens/marchands" (Job 40.30). Et cananéens veut dire marchands comme il est dit : "Le Cananéen manie des balances frauduleuses, il aime pratiquer le dol" (Osée 12.8). Et si on le souhaite, on peut le déduire de ce qui suit : "dont les trafiquants sont des princes et les marchands/canéens des grands de la terre" (Isaïe 23.8).

Et Rabbah dit au nom de Rabbi Yoḥanan : dans l'avenir Le Saint fera une *soukkah* pour les justes avec la peau du Léviathan, comme il est dit : [ne lis pas] "Cribleras-tu sa peau de dards" [mais comprends] "transformeras-tu sa peau en cabanes" (Job 40.31). Un juste; ils feront pour lui une *soukkah*! Un non juste ; ils feront pour lui un abri, comme il est dit : "ou [remplissez] sa tête de harpons" "ou [transformer] sa tête en abris de poisson" ? Un juste, ils feraient pour lui un abri; un non juste, ils feraient pour lui un collier, comme il est dit : "et des colliers pour votre gorge" (Prov 1.9). Un juste; ils feraient pour lui un collier; un non juste, ils feraient pour lui une amulette, comme il est dit : "et attachez-le à vos jeunes filles" (Job 40.29). Et le Saint, bénit soit-Il, étendra les restes [de Léviathan] sur les murs de Jérusalem et Sa gloire brillera d'une extrémité du monde à l'autre comme il est dit : "et les nations marcheront à Ta lumière et les rois sous Ton rayonnement" (Isaïe 60.3).

¹⁹ De Palestine à Babylone.

²⁰ La Méditerranée.

²¹ Leurs identifications restent improbables.

²² De Palestine à Babylone.

²³ Comme la chair de Rabbi Akiva (Menachot 29b).